



Spółka Restrukturyzacji Kopalń S.A.

OFERTA INWESTYCYJNA INVESTMENT OFFER

Nieruchomość zabudowana „Podziemny Magazyn Gazu” położona przy ul. Kłodzkiej w Nowej Rudzie – województwo dolnośląskie
Built-up ground lots of “Underground Gas Store” situated at Kłodzka Street in Nowa Rudza – Lower Silesia Region

Nieruchomość położona jest w południowej części Nowej Rudy przy drodze wojewódzkiej nr 381 Kłodzko – Wałbrzych. Tereny są objęte Noworudzkim Parkiem Przemysłowym. Oferta obejmuje sprzedaż prawa wieczystego użytkowania działek gruntu wraz z prawem własności posadowionych na nich budowli, prawa do nakładów poniesionych przez Spółkę i jej poprzednika prawnego na projekt PMG „Nowa Ruda” oraz udziałów w Spółce „TERMOGAZ” Sp. z o.o., posiadającej koncesję na bezzbiornikowe magazynowanie gazu w Podziemnym Magazynie Gazu „Nowa Ruda”

The real property is situated in the South part of Nowa Ruda at Kłodzko-Wałbrzych regional road No. 381. The area is involved in Nowa Ruda Industrial Park. The offer includes the sale of the perpetual exploitation of ground lots with the ownership of the buildings and the right to the outlays spent by the company and its legal predecessor on the “Nowa Ruda” Underground Gas Store project and the shares in “TERMOGAZ” Ltd., which has got a concession on gas storage without tank in the “Nowa Ruda” Underground Gas Store. Its direct surrounding are industrial and services area.



Nowa Ruda leży w południowo-zachodniej części Polski, w Sudetach Środkowych. Miasto zajmuje powierzchnię 37,2 km² i liczy blisko 25 tys. mieszkańców.

Nowa Ruda is situated in the South-West part of Poland in Middle Sudety. The town has an area of 37,2 km² and ca. 25 thousand people live here.

Nowa Ruda jest bardzo atrakcyjna, nie tylko ze względu na inwestycyjnych, ale również turystycznie z uwagi na swoje położenie w Kotlinie Kłodzkiej między Górami Sowimi, a Wzgórzami Włodzickimi w odległości około 4 km w linii prostej od granicy z Czechami. Pod względem komunikacyjnym Nowa Ruda jest bardzo dobrze zlokalizowana, gdyż biegnie przez nią droga Nr 381 zwana „Łukiem Sudeckim” oraz linia kolejowa łącząca Wałbrzych z Kłodzkiem.

Nowa Ruda is a very attractive not only because of the investment possibilities but also because of the tourist potential. The town is situated in Kłodzko Valley between Owl Mountains and Włodzickie Hills, ca 4 km away from the border with Czech Republic. Taking into account the communication consideration Nowa Ruda has a perfect localization because the road No. 381 known as “Sudety Arch” and the railway line between Wałbrzych and Kłodzko pass through the town.



DANE O TERENIE/GROUND DATA

Właściciel: Owner:	Skarb Państwa The Treasury
Użytkownik wieczysty: Perpetual usufructuary:	Spółka Restrukturyzacji Kopalń S.A. Spółka Restrukturyzacji Kopalń S.A.
Dane adresowe użytkownika wieczystego: Perpetual usufructuary's address:	ul. Strzelców Bytomskich 207 41-914 Bytom Fax: +48 (prefix) 32/ 35-13-309; 35-13-310 www.srk.com.pl/
Powierzchnia całkowita: Total area:	4,0 ha (40 275 m ²) 4,0 ha (40 275 m ²)
Przeznaczenie według planu zagospodarowania przestrzennego: Use according to the development plan:	Tereny przeznacza się dla przyszybowych sieci, urządzeń i obiektów związanych z uruchomieniem i eksploatacją Podziemnego Magazynu Gazu "Nowa Ruda". The area is assigned for next to-shaft network, installations and objects needed for activating and exploitation of the "Nowa Ruda" Underground Gas Store.
Obiekty posadowione na oferowanym terenie: Buildings situated on this land:	Budynek szybu „Nowy I” wraz z wieżą szybową; szyb „Nowy II”; szyb „Jan”. "New I" shaft building with shaft tower; "New II" shaft; "Jan" shaft.
Obecny sposób zagospodarowania: Actual land development:	Tereny poprzemysłowe, objęte <i>Noworudzkim Parkiem Przemysłowym</i> . Działki położone są przy drodze wojewódzkiej nr 381. W bezpośrednim sąsiedztwie ukończono budowę drogi wewnętrznej oraz trwa budowa hali segmentowej. Tereny niezabudowane zostały zrehabilitowane technicznie. Post-industrial area which are the main base of <i>Nowa Ruda Industrial Park</i> . Plots are situated at regional road No. 381. The internal road is already built in the direct surrounding. Now the segment hall is under construction. Not built-up land is already after the technical reclamation.
Informacje o terenach przyległych: Information about surrounding grounds:	Budynki mieszkalne, zakłady produkcyjne i usługowe, nieużytki oraz tereny poprzemysłowe. Production and service plants, waste land and post-industrial grounds.
Istniejące uzbrojenie: Existing territorial development:	Możliwość doprowadzenia instalacji: elektrycznej, wodnej, kanalizacyjnej, teletechnicznej. There is possibility to access the following installations: power, water-pipe network, sewerage system and telecommunication network.
Dostępność komunikacyjna: Traffic accessibility:	Połączenie z ulicą Kłodzką (droga wojewódzka 381) Odległości do Wrocław 86 km; Wałbrzych 35 km; Kłodzko 22 km Connection with Kłodzka Street (regional road No. 381). Distances to Wrocław - 86 km; Wałbrzych - 35 km; Kłodzko - 22 km.
Sugerowana forma zbycia: Suggested sale form:	Sprzedaż prawa wieczystego użytkowania ustanowionego do 2089 r., własności obiektów, prawa do nakładów poniesionych przez Spółkę i jej poprzednika prawnego na projekt PMG „Nowa Ruda” oraz udziałów w firmie „TERMOGAZ” Sp. z o.o. w drodze przetargu publicznego. The sale of the perpetual exploitation till 2089 and the ownership of the buildings, the right to the outlays spent by the company and its legal predecessor on the "Nowa Ruda" Underground Gas Store project and the shares in "TERMOGAZ" Ltd. by the public tender.
Osoba do kontaktów: Contact:	Dyrektor Biura Zagospodarowania i Sprzedaży Majątku, Włodzimierz Kulisz tel.: +48 (prefix) 32/ 35-13-316, e-mail.: wkulisz@srk.com.pl In case of any further information please send us all the requests or questions in English by e-mail, fax or mail.e-mail: wkulisz@srk.com.pl

MAPA EWIDENCYJNA RECORD MAP

powierzchnia 4 ha
area 4 ha

